

# Déli Hírlap

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu 3. — Telefon: 28-10.  
Apare zilnic dimineața, în alară de zilele de după Dumineca și sârbători.

Redactor responsabil: Dr. Várnay Elemér. — Manuscrisele nu se păstrează  
și nici nu se restituiesc. — Firma înmatriculată sub. Nr. 59/9434. ....

## Öfelsége Carol király szózata a hadsereghez

A hadgyakorlatok után lefolyt ünnepi vacsorán Öfelsége lelkes beszédben méltatta a hadsereg hagyományait és köszönetet mondott a hazafias szellemért



vettek, elmarad.

Ennek következtében Galatiban diszvacsera volt a Cercul Militar termében és a vacsorán Öfelsége Carol király is megjelent. Öfelsége mellett az asztalfőn Mihai gyulafehérvári nagyvajda és Hohenzollern Frigyes királyi herceg foglaltak helyet.

### A nemzetvédelmi miniszter pohárköszöntője

Elsőnek Ciuperca tábornok nemzetvédelmi miniszter emelkedett szólásra, aki a következő pohárköszöntőt mondotta:

— Sire! Az a szokás, amely immár hagyománnyá vált, az idén is elhozta Felségedet a nagy hadgyakorlatokra, a katonák körébe

Ez a legnagyobb megtiszteltetés, amit a hadsereg minden évben türelmetlenül vár.

Összehasonlíthatatlan büszkeséggel tölt el bennünket, hogy Felséged minden évben néhány napig a mi környezetünkben tartózkodik és csak a miénk.

— Felség! Azok a nehéz viszonyok, amelyeket az egész emberiség átél, indokoltá teszik Felséged gondoskodását hadseregével szemben.

A nemzetvédelmi miniszter Mihai Nagyvajda felé fordult ekkor és a következőket mondotta:

— Fenség! Mekként a múltban, úgy az idén is eljött Fenséged a királyi

### Egy uralkodó legfőbb gondja a hadsereg

A megjelentek percekén keresztül viharos lelkesedéssel éltették Öfelsége Carol királyt és Mihai gyulafehérvári nagyvajdát, majd Öfelsége Carol király a következő beszédet mondotta:

— Miniszter Ur! Szeretett bajtársaim! Az Önök nevében olyan szavakat intéztek hozzám, amelyek mélységesen meghatottak. Hagyományról szóltak előttem, de ki kell jelentem, hogy ezt a hagyományt nem én alapítottam, én csak folytattam. Carol királytól és édesatyámtól azt tanultam, hogy egy uralkodó legfőbb gondja a hadsereg. Ennek a gondoskodásnak annál nagyobbak kell lennie, minél nehezebbek lesznek a viszonyok. Az a tény, hogy minden esztendőben a hadgyakorlatok alkalmával a körükben tartózkodom, nemcsak a hagyomány eredménye, hanem lütemnek és a

hadgyakorlatokra. Első ízben jelent meg körünkben, mint a tisztú rangjelzés viselője.

Az a figyelmeesség, az az öntudat, és az a szeretet, amelyet Fenséged a hadsereg irányában tanusított, teljes mértékben bizonyítják Fenséged katonai erényeit.

A tisztiek és a csapatok tiszteletteljes csodálattal tekintették Fenséged törhetetlen ellenállóképességét, amelyről a hadgyakorlatok alkalmával tanubizonyságot tett.

A nemzetvédelmi miniszter ezután francia nyelven hódoló szavakat intézett Öfelsége Carol király magas vendégéhez Hohenzollern Frigyes királyi hercegehez. Utána Ciuperca tábornok az összes megjelentekhez fordult szavaival és így fejezte be szónoklatát:

Éljen Öfelsége Carol király!  
Éljen Mihai gyulafehérvári nagyvajda! Éljen Románia!

hadseregem irányában táplált szeretetnek a következménye. Büszke vagyok arra a szerencsére, hogy ezt a szeretetet körükben a legkisebbtől a legnagyobbig tényleges módon kifejezésre juttathattam. Ez a tény szolgálat ma nekem lelkiert abhoz, hogy a hadsereg vezetésében elhatározó módon vegyek részt, mert bármennyit is tanuljon az ember a könyvekből, bármilyen jó utmutatásokat s tanácsokat kapjon is tanácsadóitól, ha nem tanult személyes tapasztalatból, úgy nem mutathat fel ugyanolyan eredményt.

— Minden évben örvendezem ezekben a napokban és ez az én legnagyobb örömöm, amely lelkiileg megerősít. Meg kell állapítanom, hogy hadseregem fejlődik. Minden hadseregben vannak valóságos pillanatok és lehet, hogy

mi is éppen ilyen pillanatokot élünk át. Eppen ezért valamennyiünknek tömörülni kell a hadsereg legfőbb parancsnoka körül, kéz a kézben, férfiasággal és bizalommal kell átelnünk ezeket a pillanatokot. Azt a nagy munkát, amelyet hazafias lendülettel és sok szeretettel indított utjára a volt kormány, különösen Tatarescu volt miniszterelnök, ma gyorsabb ütemben és tökéletes együttműködéssel kell folytatni. Én azt kérem katonáimtól, hogy bizzanak vezetőikben és mindenkor legyenek őszinte és hazafias segítőtársaik, mert csakis így, az összesek összefogásával lehet megalapozni és megerősíteni a szellemet.

— A mostani hadgyakorlatok alkalmával ismét érezhettem a hadsereg lelkeinek rezgéseit a nehéz időkben számított erre! A kicsinyek lelkesedésükkel, a nagyok jártasságukkal járuljanak hozzá a hadsereg felszereléséhez. Ime, ez az az erkölcsi utmutatás, amelyet mindannyiunknak követni kell. A hadgyakorlatok befejezése alkalmával a hagyomány szolgált számomra alkalmat, hogy hadseregem irányában kifejezésre juttassam bizalmamat és szeretetemet. Amj engem illet, ettől a hadseregtől ugyanazt a bizalmat és szeretetet várom, mint aminét én mutatok irányában. Emelem poharam a hadsereg fejlődésére és erősödésére. Éljen a román hadsereg.

Öfelsége Carol király szavait az él-

### Tengeri és folyami hajók diszszemléje Galatiban

A királyi hadgyakorlatok befejezése után Öfelsége Carol király és Mihai gyulafehérvári nagyvajda a Cogalniceanu monitor fedélzetén

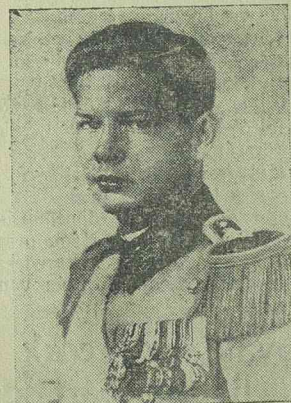
megtekintették a dunai és a tengeri hajóegységek diszszemléjét.

Ezen ünnepi aktus alkalmával Barbuneanu Petre ellentengernagy, a román királyi tengerészeti parancsnoka mondott beszédet, amelyben

visszapillantást vetett a román tengeri és dunai flotta dicsőséges multjára.

jenzés lelkes és kitoró hulláma kísérete, amelynek elültével az uralkodó így folytatta beszédét:

— Külön köszönetet kell mondanom azokért az elismerő szavakért is, amelyekkel fiaról megemlékeztek. Meg vagyok győződve arról, hogy ő ezen hagyományt folytatni fogja. Az államfő sokoldalú elfoglaltsága közepette sem lehet megelégedezni arról, hogy a mi családunkban él egy hagyomány, egy szent hagyomány: Mindenekelőtt katonának kell lennie.



— Megfogadom hadseregemnek, hogy ő mindvégig ápolni fogja ezt a hagyományt, még pedig olyan szeretettel és bizalommal, mint én.

Öfelsége Carol király utolsó szavait a megjelentek hatalmas lelkesedéssel fogadták.

Beszédét Öfelsége Carol király és Mihai gyulafehérvári nagyvajda életével fejezte be. Öfelsége Carol király és Mihai nagyvajda

meglátogatták a galatiai hajógyár üzemét is, ahol egy tengeralattjáró és egy aknavető hajó készülnek.

Az első kalapácsütést a készülő hajókra Öfelsége Carol király aranykalapácsal, Mihai gyulafehérvári nagyvajda pedig ezüstkalapácsal tette meg.

# Döntőbiróságot kér Budapest ha Prága elutasítja javaslatát

A prágai kormány tegnap délben kezdte meg a magyar javaslat tanulmányozását — Szlovákiában ezentul csak három politikai párt működhetik

A prágai kormány a magyar ellenjavaslatot már tanulmányozza. Az ellenjavaslat nyilvánosságra került és az egyebek között leszögezi, hogy a magyar kormány tudomásul veszi a prágai kormány ama nyilatkozatát, amely szerint

a legutóbbi javaslatot tárgyalási alpnak szánta, amelyen később módosításokat fog eszközölni.

A magyar ellenjavaslat megállapítja, hogy a magyar követelések jelentős részében már megegyezett a két kormány és ennek következtében ajánlja, hogy a magyar csapatok meghatározott időn belül foglalják el a nem vitás területet. Új határhoz nem lehet indokolt. A magyar kormány kijelenti, hogy nem mondhat le ama területekről, amelyek ma vita tárgyát képezik, különösen nem azokról a városokról, amelyeknek Pozsony kivételével 1918-ban magyar többségű lakosságuk volt.

A magyar kormány a vitás területekre november 30-ig népszavazást kér. A népszavazás körzetenként történne és a szóbanforgó terület nyolc körzetre osztandó. A népszavazáson csak azok vegyenek részt, akik a szóbanforgó területen születtek vagy 1918 október 28-án ott laktak.

A csehszlovák csapatoknak november elseje előtt ki kell üríteniük ezt a területet.

A közigazgatást nemzetközi szervek vezetnék. Pozsony kérdésében, éppen úgy mint más vitás kérdésekben, a magyar kormány különleges tárgyalásokat javasol. A kárpátaljai ukránok számára a magyar kormány nemzetközi ellenőrzés mellett népszavazást javasol.

A magyar kormány csakis a fenti feltételek elfogadása esetén biztosíthatja a csehszlovák köztársaság új határait. Amennyiben a prágai kormány ezeket a feltételeket nem teljesíti, akkor Magyarországon

a vitás területekre döntőbíró-ság kiküldését kéri.

A nyugati részekben a döntőbíráskodásban Olaszország és Németország, a keleti részekben pedig Olaszország, Németország és Lengyelország vennék részt.

## Szlovákiában csak három párt lesz

Tiso, szlovák miniszterelnök az új sajtó előtt a következő kijelentéseket tette:

— Jövő életünket nem alapozzuk politikai pártokra, hanem a korporációs rendszerre.

Pozsony jelentések szerint Szlovákiában a jövőben csak a következő három politikai párt működési engedélyt: szlovák néppárt, Karmasin államtitkár német pártja és az egyesült magyar párt.

A csehszlovák távirati ügynökség közli: Külföldi lapok jelentése szerint 156 zsidó akiket a német hatóságok Vorlice és Kostice városokból kitiltottak.

Brünn közelében éhhalállal vívódnak

és senki nem siet segítségükre. Senki sem akarja befogadni őket. Ezzel szemben tény, hogy a német és cseh-

szlovák zónák között semleges övben körülbelül száz személy él sátrakban, elég rossz körülmények között, akik Bréclav városból menekültek el a német csapatok bevonulása előtt. Ezek között csehszlovák állampolgárok is vannak, de

nagyobb részük osztrák menekült zsidó, akiket az Anschluss után a csehszlovák hatóságok megtűrték a köztársaság területén.

Ezeket a brünni zsidó egyesületek és a Vörös Kereszt szervezet élelmezi.

## A magyar ellenjavaslat nyolc körzete

A magyar ellenjavaslat szerint a népszavazásra váró nyolc vitás körzet a következők:

1. A Nyitra körüli terület, amely az 1910. évi népszavazás szerint vegyes lakosságú. Itt rendkívül nehéz volna az etnikai határt megvonni.
2. Jolsva és környéke.
3. Szomolnok és Mecczenén közötti szakasz.
4. Kassa és nyugati környéke.
5. Kassa és keleti vidéke egészen Töketereséig.
6. Ungvár város és környéke.
7. Munkács és vidéke.
8. Az a vidék, amely Ruszinszko és Románia közt határ déli szegélyén fekszik és amelyen vasúti vonal halad át.

## Imrédy magyar miniszterelnök bizik a békés megoldásban

A Magyar Távirati Iroda jelentése szerint Imrédy Béla magyar miniszterelnök a magyar kormány ellenjavaslatával kapcsolatban a következőket jelentette ki:

— Remélem, hogy sikerül a kérdést békés uton és a Münchenben lefektetett elvek alapján elintézni. Erre az elvre Magyarország mindig tekintettel volt. Ha mégis bármilyen okból kifolyólag nem fogadják el a magyar javaslatot,

amely pedig valóban békés jellegű, akkor a magyar kormány ügyének érvényt szerez mindazokkal az eszközökkel, amelyekkel a nemzet rendelkezik.

A prágai kormány tagjai tegnap délután egy órákor Sirovy tábornok miniszterelnök elnöklése mellett minisztertanácsra ültek össze, hogy kidolgozzák a magyar javaslatra küldendő választ. A minisztertanácsban a szlovák és a rutén miniszterek is megjelentek.

## Hitler tegnap Ligetfaluba érkezett

Tiso szlovák miniszterelnök és kormányának több tagja kedden délelőtt repülőgépen Prágába utazott, hogy Chvalkovszky külügyminiszterrel megtárgyalja a magyar kormány ellenjavaslatát.

Római jelentés szerint mérvadó olasz politikai körök kijelentették, hogy Olaszország hajlandó a Magyarország által javasolt népszavazás ellenőrzését vállalni, ugyszintén kész a döntőbíró-ság-

ban is közreműködni.

Berlinből jelentik, hogy Lipszky lengyel követ Berchtesgadenbe utazott, hogy Hitler birodalmi vezérkancellárral ismertesse Lengyelország álláspontját a kelet-európai rendezés kérdésében. Pozsony-Ligetfaluban jelentik, hogy

Hitler kedden reggel odaérkezett

és megtekintette a pozsonyi hídfőt.

## Hankeut elfoglalták a japánok

A két millió lakosu városból alig néhány tizezer maradt ott, a többi mind elmenekült

Kanton után Hankeu, Csangkaikéi kínai kormányának eddigi székhelye, szintén már a japánok kezébe került. A japán tüzérség tegnap délben zúdította az utolsó bombázóport a városra és kevéssel utána a japán motoros osztagok már be is vonultak a külvárosokba.

Hankeu ezzel elesett.

Tokióban Hankeu elfoglalásának hírére nagy örömmel fogadták. A lakosság lelkesedése nem ismert határt, a lapok különkiadásait pillanatok alatt elkapkodták, a házakat fellobogózták és a császári palota előtt ezrekre menő tömeg éljenezte a mikádót.

A japán főváros népe egy hétig ünnepli Hankeu elfoglalását,

az a nap pedig, amikor a japán csapatok bevonultak Hankeuba, ezentul Japánban nemzeti ünnep lesz.

A Japán Domei távirati ügynökség jelentése szerint Hankeu elfoglalása

után Japán olyan politikát kíván folytatni, amely tiszteletben tartja a területi integritást és a szuverenitást elveit és amely

Kínával békés együttműködést célozva kizár minden további konfliktust.

Hankeu kínai polgármestere, még a főváros elfoglalása előtt elhagyta helyét és a polgármesteri teendők végzésével Jacquinet francia misszionáriust bízta meg. A misszionárius széles biztonsgági körzetet létesített, amelybe beleesik a kínai városrész és a külföldiek által lakott terület. Az angol engedményes terület határára

angol tengerészkatona teljesítetnek őrszolgálatot.

Hasonlóképpen olasz tengerészek is érkeztek. A japán hadsereg törzse Fujimoto ezredes vezetésével délután félhét órákor vonult be a város központ-

Péntektől kezdődőleg egy újabb világsláget mutat be a

## SCALA

Ma, szerdán és csütörtökön

Pat O'Brien, Dick Powell és Dick Foran a Cowboy király szennázciós, énekes zenésfilmje

## Brodway a szerencse uticája

jába.

A kínaiak Hankeuból való kivonulásuk előtt különösen a japán városnegyedben

több aláaknázott épületet felrobbantottak.

A város északi részén a kínaiak több épületet felgyújtottak. A város környékén a hidakat felrobbantották és így elvágták a visszavonulás útját a saját hádvédelem számára.

Hankeuból csaknem az egész lakosság elmenekült. A két millió lakosságából alig néhány tizezer maradt a városban.

## Az elhanyagolt ut Ahol por, sár és sötétség fogadja az embert

Ismertettük a város nagyvonalu utépítési és javítási programját, amelynek megvalósítására ebben a költségvetési esztendőben huszonhat millió lelt költ. Nagyszerű parkos körutak, támadnak mindenfelé a városban, ami Temesvár külső szépségét elsősorban emeli. Ugyanakkor sajnálatos tény azonban, hogy a külső területeken egyes utaszkaszok igen mostoha elbánásban részesülnek. A sok közül csak egyet említünk most, a gyárvárosi temető mentén elhaladó utat, amely a városból kifelé vezet és a vámházig városi terület. Annyi panasz érkezett hozzánk ezzel az utvonallal kapcsolatosan, hogy szükségesnek tartjuk azt a városi mérnöki hivatal figyelmébe ajánlani.

Ezen az utvonalon igen élénk az autóközlekedés. Az utat azonban nem takarítja, nem seprí senki. Száraz időben nagy a por, nedves időben még nagyobb a sár. A kocsluton egymást érik a gödrök és azért az autók mostanában teljesen a járda melletti sávon haladnak. Ezzel a port és a sárt mind a járókelőkre szórják. Az utnak a temetővel szemben levő oldalán egy csomó gyár van, amelyben több száz munkás dolgozik. Ennek ellenére ezen az oldalon nincsen járda és nincsen világítás. Mindössze egyetlen lámpa van, az is ugy el van dugva egy fának a lombja közé, mintha csak az volna a feladata, hogy a fa ágain levő madárfészkekbe világítson. Reggel a munkások sötétben mennek a gyárakba, este sötétben jönnek el azokból. Közbiztonsági szempontból is szükséges ott a világítás.

— Gazdasági diktátor Franciaországban. Párisi jelentés szerint Daladier francia miniszterelnök tegnap tanácskozott De Monzie, Queuille és Patenetre miniszterekkel. Állítólag Franciaország pénzügyi talpraállásáról volt szó. Ugy tudják, hogy Daladier négy éves gazdasági tervet dolgozott ki, amelynek megvalósítását gazdasági diktátorra bízta. Erre az állásra Paul Reynaud minisztert szemelte ki. A kormány tervezett átalakítása egyelőre elmarad.

## Két vízi repülőgép a szokatlan erejű vihar következtében lezuhant

### A romániai légi szolgálat nagy gyászja

A Rador jelentí: A légügyi és tengerészeti miniszterium a következő közleményt bocsátotta ki: A román repülések október 22-én és október 23-án két példalmas szerencsétlenséget kellett felgyeznie.

**A szokatlan erejű vihar következtében, amely a tengerpart mentén dühöngött, két vízi repülőgép lezuhant.**

Egy Savoia Marchetti típusu hidróplán, amelynek fedélzetén egy repülőhadnagyon kívül Isvorsky Stefan repülőhadnagy, Niculescu Petre tengerészőhadnagy és Oscinski Simion alszáz tartózkodtak, a Razel-tó felett énszerierészállást végzett.

**Hárman a tóba fulladtak,** svorski hadnagy, aki a gép szárnyán eresett menedéket, megfagyott.

Egy másik vízi repülőgép, amelynek fedélzetén Negru Constantin komandor, hidróplán osztag parancsnoka, Zaboltsi tengerészkapitány, Haliluc adju-

táns és Istoc közkatona tartózkodtak, a Siut-Ghiol-tó felett lezuhant.

**A komandor és a tengerészkapitány a tóba fulladtak,**

az adjutáns megfagyott, miközben a kórházba szállították és egyedül Istoc közkatona menekült meg, aki kiuszott a partra.

A vízirepülő flotta egy hét alatt tíz repülőt veszített el, akik között hat tiszt, három altiszt és egy közkatona szerepelt. Ez mély gyászba borítja az egész légi szervezetet.

A kegyeletes megemlékezés jeléül — mondja a hivatalos közlemény — amelyet meg kell őriznünk ama batjársaink emlékére, akik az elemekkel folytatott hősi küzdelemben elesetek,

**a hét végéig az egész légügyi szervezet gyászol és tartózkodik minden szórakozástól.**

Szerdán minden repülő helyőrségben istentiszteletet tartanak a hősi halottak emlékére.

## Utólag be kell fizetni a repülőbélyegilletéket

### Szigoruan ellenőrzik a módosított repülőbélyegtvény végrehajtását

A nemzeti repülőalap igazgatósága felhívja az iparosok és kereskedők figyelmét arra a körülményre, hogy a módosított repülőbélyegtvény intézkedései már október 13-tól kezdve életbe léptek. Ezért az október 13. után kiállított összes repülőilletékköteles okiartokat, számlákat utólag felül kell bélyegezni.

**Ezen felülbélyegzés utolsó határideje november 15. napja.**

Ha olyan okiartokról van szó, melyek az iparos vagy kereskedő irattárában vannak, ugy a hiányzó repülőbélyegyet utólag fel kell ragasztani és megsemmi-

síteni. Olyan okiartok vagy számlák esetén, melyek már nincsenek az azokat kiállító cég birtokában, a kiállító cég köteles ezen okiartokról kimutatást készíteni és az utólagosan fizetendő repülőbélyegilletéket

**a Nemzeti Banknál a nemzeti repülőalap javára befizetni.**

A Nemzeti Banknak a lefizetésről szóló nyugtáját a kimutatás két másolatával együtt be kell küldeni a nemzeti repülőalaphoz, amely a láttamozított nyugtát és az egyik kimutatást visszaküldi az érdekelteknek. November 15-én a repülőalap ellenőrei ellenőrzik, hogy az utánfizetés megtörtént.

## Szónoklat és valóság

### Henry Ford öcök békét ísól, de ugyanakkor elhészült a legborzalmasabb harci eszköz

Az utóbbi időben már nagyon sokan foglalkoznak a béke ügyével, illetékesek és kevésbé illetékesek egyaránt. Ford Henry, az amerikai koronázatlan gépkoesikirály ugy találta, hogy szintén illetékesnek szóbalozni ezt a kérdést, amely ma milliókat és milliókat érdekel. Ford tehát, amikor gyárát és legújabb gépkoesimintáit megmutatta az újságíróknak, a következő kijelentéseket tette:

— Háboru nem lesz többé. A népek már megértették, hogy közöttük semmiféle konfliktusnak nincs értelme.

Miközben Ford Henry kétes értékű megnyugtatókat közölte a sajtó képviselőivel, ugyanakkor New Jersey mellett bennuntattak egy ugynevezett könnyű tankot, amely légháritó ágyuval is fel van szerelve. A katonai szakértők a bemutatott alkalmával elárulták, hogy a légháritó ágyun kívül rádióadó és felvívó állomás és három golyószóró is működik a tankban. A légháritó ágyu harminébet milliméter kaliberű lövedékekből percenkint százhusz lövést adhat. A tank cementutakon óránként 180 kilométeres és nehéz terepen pedig 125 kilométeres sebességet képes elérni.

Kommentár felesleges...

## Ellopták a kijárá központ vezetőjét

### Házkutató volt a fővárosi Palace-szállodában, ahol a kijárá központja székel — A szálló igazgatóját is őrizetbe vették

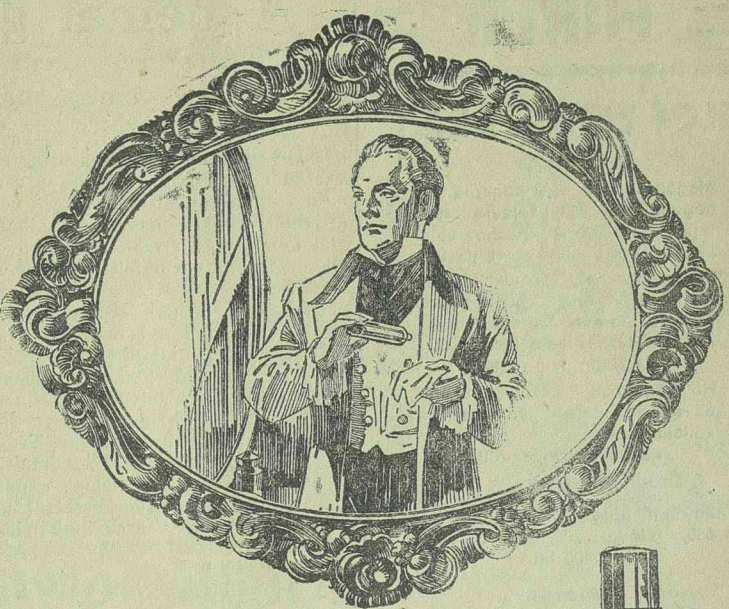
Néhány nappal ezelőtt — mint jelentettük — a bucaresti vizsgálóbíró az egyik fővárosi szállodában valóságos kijárá központot leplezett le, mely különösen a pénzügyminiszteriumban működött. Most a pénzügyminiszterium vezértitkársága ezzel kapcsolatban hivatalosan közli, hogy

**Colfoteanut, a pénzügyminiszterium személyzeti osztályának igazgatóját október huszonötödikével állásából**

**ideiglenesen felfüggesztették.**

Ezt az intézkedést azért foganasították, hogy megkönnyítsék a kinevezések, áthelyezések és előléptetések körül felmerült kijárák ügyében a vizsgáló menetet, Tanasescu Zachia szolgálati főnököt, aki a kijárási ügyben szintén szerepet játszott, még 1938 február 19-én fegyelmi uton áthelyezték és ugyanakkor megfosztották a kinevezési és előléptetési bizottságban viselt titkári tisztségétől.

A vizsgáló folyamán Odagescu vizsgálóbíró házkutatást tartott a fővárosi Palace-szállodában, ahol a feljelentés szerint a kijárá központja volt.



## Biztingváltság és elegancia

### JELLEMEZTE MINDENKOR AZ ELŐKÉLO ANGOL KÖRÖKET.

„Old Sandal Water” volt és ma is a kedvence a nagyvilági angol nőnek. „Old Sandal Water — csakis a „vitorlással” valódi — több, mint illatos kölnivíz. Hála a természetes ébenfa, cédrus és egyéb exotikus fahivonatoknak, „Old Sandal Water” üdítő és mindenekfelett különleges illatu. „Old Sandal Water” csakis eredeti lepecsételt üvegekben kapható.



## Old Sandal Water

### TOBB A KÖLNIVIZNÉL

## Lady Gyártmány

a vizsgálóbíró házkutatást tartott a fővárosi Palace-szállodában, ahol a feljelentés szerint a kijárá központja volt. A vizsgálóbíró itt a vizsgálat érdekében őrizetbe vette Guenardint, a szálló igazgatóját akiről bebonyosodott, hogy a pénzügyminiszterium főtisztviselői mellett szintén szerepe volt a kijáráknál. Megállapították, hogy a kijárá központ vezetője Cruceanu fővárosi ügyvéd volt, aki ellen

a vizsgálóbíró letartóztatási parancsot adott ki.

**Cruceanu eltűnt, de tegnap elfogták és az ügyészségi fogházba szállították.**

A vizsgálat érdekében jelenleg a vizsgálóbíró rendelkezésére áll Colfoteanu, a pénzügyminiszterium személyzeti osztályának igazgatója. Tanasescu Zachia, pénzügyminiszteriumi szolgálati főnök és még három pénzügyminiszteriumi tisztviselő.

## A tragikus véletlen borzalmas szerencsétlenséget okozott

Szatmár és Nagykároly között borzalmas autószerencsétlenség történt, amelynek két emberélet esett áldozatul. Prinz Imre mérnök, a szatmári zománcégygyár társtulajdonosa menyasszonyával, Berger Zsófiával reggel öt órakor Szatmárról Nagykárolyba indult. **Hat óra tájban az országutnak olyan részére értek, amely met-szi a vasuti pályát.**

**ment neki az autónak.**

Az összeütközés olyan erős volt, hogy a jármű mindkét ajtaja felpattant, Prinz és Berger Zsófia pedig kiesett. Mindketten a felborult autó alá kerültek, amelyet a mozdony körülbelül még öt-száz méternyire maga előtt gördített.

**Prinz mérnök és menyasszonya akkor már halott volt. Testük a felismerhetetlenségig roncsolódott össze.**

Prinz mérnök, aki maga hajította a gépkocsit, abban a hiszében volt, hogy a vonat már elhaladt. A menetrend szerint valóban el is kellett volna már haladnia, de ezáltal közel félórás késése volt, miről a mérnök nem tudhatott. Azt hitte, hogy a vasuti őt megfedlekedett a sorompó felvonásáról és azért letért az országutról és a szabad mezőn igyekezett áthaladni a vasuti pályán. Abban a pillanatban azonban, amikor az autó a pályára érkezett, robova jött a vonat és

A Prinz-családot az autózás utján sorozatos balszerencse üldözi. Néhány hónap előtt a most életét vesztett Prinz Imre fivére, Prinz Endre autókirándulásra volt Solymosán Magda erdélyi szilénisző társaságában Olaszországban. Turájuk közben autóbaleset érte őket. Prinz Endre csak kisebb sérüléseket szenvedett, Solymosán Magda sérülései azonban olyan súlyosok voltak, hogy előbb Olaszországban, azután pedig Budapesten volt szanatóriumi kezelés alatt.

**a mozdony teljes sebességgel**

# = HIREK =

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Belföldön

**Magánosoknak** egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei.

**Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak** egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei.

**Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak** egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

### Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

### Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

### Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

# A német gyarmati kérdés

Németország nem tart igényt olyan területre, amely más állam tulajdona

A berlini Hermann Göring-kaszárnyában gyarmati védőeseteket szerveztek, amelyek éppen olyan egyenruhájára van, mint volt az egykori német gyarmati csapatoknak. Ezen alkalommal ünnepséget rendeztek és követelték a német gyarmatok mielőbbi visszaadását.

Berlinben utalnak Hitler kancellárnak nemrég a gyarmatokról mondott szavára, amikor kijelentette, hogy Németország nem tart igényt semmi olyan területre, amely más állam tulajdona.

Ezzel szemben azonban Németország követeli gyarmatait, és azok az államok, amelyek a német gyarmatokat husz éven keresztül használták, most már tartásuk kötelessége.

güknek azok visszaadását.

A londoni Observer című lapban Wilson képviselő a német gyarmatok visszaadása mellett tör lándzsát. Emlekezett arra, hogy az angol kormány sohasem helyezkedett arra az álláspontra, hogy a gyarmatok visszaadása lehetetlenség és éppen ezért helyesen cselekszik.

ha azoknak legalább egy részét visszaadja a németeknek. Ez azonban legyen csupán az első lépés arra, hogy Németország idővel valamennyi gyarmatát visszakapja.

Londonban különben biztosra veszik, hogy Ribbentrop német külügyminiszter a közeli napokban konkrét előterjesztést tesz a gyarmatok ügyében.

## Anglia folytatja a müncheni politikát

### Halifax angol külügyminiszter nagyszabású expozéja

Halifax lord, az angol kormány külügyminisztere, a nemzetközi helyzet szempontjából rendkívül érdekes beszédet mondott Edinburghban, amelyben nemcsak a multra vetett visszajelentést és védelmezte az angol politikai elgondolást, hanem a jövő események alakulása szempontjából is voltak érdekes kijelentései.

Halifax lord, az angol kormány külügyminisztere, a nemzetközi helyzet szempontjából rendkívül érdekes beszédet mondott Edinburghban, amelyben nemcsak a multra vetett visszajelentést és védelmezte az angol politikai elgondolást, hanem a jövő események alakulása szempontjából is voltak érdekes kijelentései.

Csehszlovákiát — mondotta — semmiféle háboru, Franciaországnak, a szovjeteknek, Angliának és azoknak az országoknak erőlködése, melyek esetleg hozánk csatlakoztak volna, nem tudta volna megvédeni a legborzalmasabb sors ellen. Éppen ezért el kellett fogadnia azokat az áldozatokat, melyeket tőle követeltek, bármilyen nagyoknak is látszottak. A brit nép teljes rokonszenvvel viseltetik a nemes és bátor csehszlovák nép iránt, de senki sem kételkedik benne, hogy az általunk választott megoldás az a legjobb. Nincs ideális megoldás. Mindig lesznek kisebbségek, amelyek idegen uralomnak lesznek alávetve. A kisebbségeket védeni lehet a tulkapások ellen, ha a két félben van jó akarat és hajlandóság az igazságtalanságok kiküszöbölésére.

Angliának, hogy a béke megvédésénél neki juttatott szerepet betölttesse, fel kell fegyverkeznie, hogy tekintélyének egész súlyával léphessen fel. Az egyoldalú felfegyverkezések és leszerelések nem lehetségesek és nem lehetségesek és nem szolgálnak a béka ügyét. Angliának nem kell attól félni, hogy megtámadják, de sokoldalú vállalt kötelezettségeinek kell eleget tennie a nemzetközi politikában. A jövő három lehetőségét rejteget magában: háboru, fegyveres béke vagy béke a megértés révén. Anglia arra törekszik, hogy elkezdje az első lehetőséget és lehetővé tegye a harmadiknak megvalósítását. De lehetséges, hogy Anglia arra kényszerül, hogy a fegyveres béke korszakán haladjon át, hogy elérkezzen az igazi békéhez. Anglia nem akar mások belügyei-be beavatkozni. De elvárja tőlük, hogy ők se avatkozzanak az ő ügyébe.

Egyetlen alkalmat sem szabad elszalasztanunk, hogy megszilárdítsuk a békét és elősegítsük Németország, Olaszország, Franciaország és az Anglia közötti személyes megbeszéléseket, amelyeket Münchenben megkezdtünk.

### ter javaslatait.

A francia lap szerint mihielyt az angol kormány a javaslatok birtokában lesz, rögtön Londonba utazik Neurath báró, volt német külügyminiszter, a titkos tanács elnöke.

Halifax angol külügyminiszter ma este különben újabb beszédet mond a nemzetközi helyzetről. Az angol külügyminiszter ezuttal főképpen

az Egyesült Államok felé intézi mondanivalóját.

LONDON PÜSPÖKE AZ ANGOL-NÉMET BÉKE MELLETT. London püspöke tegnap egy egyházi értekezleten hangsúlyozta, hogy nemcsak mint keresztény, de mint politikus is szükségesnek tartja, hogy Anglia fogadjon el azt a baráti békejavaslatot, amelyet Németország nyújt feléje.

FÜTYKÖSSÉL MEGGYILKOLTA A BÁTÝJÁT. Hajduböszörményben Stern Einó közzöri az utcán találkozott a bátyjával, Stern Aurél jómódu iparos-sal, akivel régóta rossz lábon volt. A keletűtött fütykőssel olyan hatalmas ütöt a fejére, hogy a szerencsétlen ember a földre rogyott. Aztán addig verte fivére fejét, amíg az több helyen behasadt és az agyveleje kilocsant. A endőrségen kijelentette, hogy nem bánja a gyilkosságot. Neki csak nyomort juttatott a sors, a bátyja pedig gazdag volt. Ezért irigykedett rá és elhatározta, hogy megöli, mert nem akarta segíteni. A gyilkost letartóztatták.



Legyen bizalommal fogorvosával szemben — ki ajánl Önnek KOLYNOS-t

Ezer és ezer fogorvos ajánlja pácienseinek a Kolynos fogkrémet fertőtlenítő és tisztítótartó tulajdonságainál fogva. Kolynos használata által úgy fogai, mint foghúsa egészségesek és ellenállóbbak lesznek.

Tegy mosolyát ragyogóvá KOLYNOS által

Takaróskodjék Vegyen egy tubust

KOLYNOS DENTAL CREAM

ÖTVENEZER FONTOT GYÜJTÖTEK A ZSIDÓK PALESTINA MEGVÉDELÉSÉRE. Jeruzsálemi jelentések szerint a zsidók nagy gyűjtőakcióit rendezték az önvédelem megszervezésére. Eddig ötvenezer font gyűlt össze, de a szakértők szerint legalább ötször olyan nagy összegre van szükség, ha a tél folyamán hathatós védelemben akarják részesíteni a palesztinai zsidó értékeket. Az utóbbi időben a zsidó bevándorlás az események következtében érezhetően csökkent. Az utóbbi időben leginkább ausztriai zsidó menekültek érkeztek.

## Felhívás

### Temesvár női társadalmához

A Vörös Kereszt temesvári fiókja felhívással fordul Temesvár női társadalmához, melyben az önkéntes ápolónő tanfolyamon való részvételre kéri őket. A felhívás, melyet a Vörös Kereszt temesvári fiókjának elnöknője, Marta Hermína kegyelmes asszony, Marta Alexandru dr. királyi helytartó felesége, továbbá a fiók főtitkára Stefan Kornél törvényszéki főigazgató írt alá, a következőképpen hangzik:

A Vörös Kereszt temesvári fiókja 1938 november 15-től kezdődően a katonai kórházban önkéntes ápolónői tanfolyamot szervez. Temesvár női társadalmához fordulunk, hogy iratkozzanak be erre a tanfolyamra, vegyenek részt azon, mert anélkül minden férfinak kötelessége, hogy elkészüljön feladatára: az ősi dicsőség védelmére, éppen úgy szent kötelessége a nőknek, hogy elkészüljenek a segélynyújtásra, mely a szenvedéseket enyhíti. Ezt az előkészítést kapják meg a nők a Vörös Kereszt tanfolyamain. Temesvár polgárnői: Iratkozzatok be erre a tanfolyamra, mert lehetetlen, hogy készületlenül maradjatok! Az ellenkezője ennek: kötelességmegtartás volna, holott a multban mindenki megtette kötelességét. De meg kell ezt tennetek annál is inkább, mert az 1938 szeptember 17-én a hivatalos lap 1938-217. számában megjelent 3236 számú törvény úgy rendelkezik, hogy háboru esetén a nőknek is meg kell tenniük kötelességüket a Hazával szemben. Reméljük, hogy felhívásunk meghallgatásra talál, mert rendíthetetlenül bizunk nemcsak hazafiasságotokban, hanem odaadástokban is, mikor férjetelekné és gyermekeiteknek van szüksége rájuk.

A beiratkozások a Vörös Kereszt temesvári fiókjának titkárságánál Stefan Kornél úrnál a törvényszéki palota II. em., 44. sz. aijtaja alatt történnek — telefon 33-15 — ahol egyben a beiratkozás feltételei is meg tudhatók. A jelentkezés ezen címre írott levelezőlapon is történhet.

Oktober 26 Szerda

Dömötör Amandus Dimitrie

1456 október 26-án halt meg Kapisztrán János ferenc-rendi szerzetes, aki Hunyadi Jánossal együtt részt vett a törökök által megszállva tartott Nándorfehérvár ostromában. Az ő lelkesítő szavai öntötték új erőt a katonákba, akik végül elfoglalták a várat. Az ostrom alatt szerzett betegségben Kapisztrán János két hónap múlva meghalt. Számos teológiai mű és szentbeszéd maradt utána.

1673 október 26-án született Cantemir Dimitrie moldvai fejedelem, hírneves román történelmíró. A török birodalomról írott latin nyelvű munkáját angolra és franciára is lefordították. Megírta Moldova történetét és más munkákkal is maradandóvá tette nevét. A bucarestii akadémia 1879-ben románul és latinul adta ki Cantemir munkáit.

1872 október 26-án született Pazsinty Bonaventura, a minoritarend erdélyi tartományfőnöke. A hitélet és a kultúra szolgálatában elévülhetetlen érdemeket szerzett. Közhasznú munkásságát ma is eredményesen szorgalommal folytatja.

## A boldog örökös

voltaképpen nem is olyan boldog és nevető örökösnek sem nevezhető, mert valószínűleg Kissé hidegen hagyta, hogy negyvenöt éves korában néhai nagybátyjától husz milliárd leinek megfelelő dollárösszeget örökölt. A nagybácsi harminckét évvel azelőtt hunyt el és száz milliárd leire becsülhető vagyonának ötöd részét, a csekély husz milliárd leit unokaöccsére hagyta azzal a kikötéssel, hogy az csak negyvenötödik születésnapján veheti át a hatalmas összeget. A nagybácsi ezt azért kötötte ki, hogy az unokaöccs előbb saját maga biztosítson magának egzisztenciát és legyen tisztában a pénz értékével. A nagybácsi egyben azonban tévedett. A szobanforgó unokaöccs, névszerint Marshall Field, eddig sem sokat foglalkozott egzisztencia alapításával, sőt a pénz értékét sem ismerte pontosan, mert édesatyja is hatalmas vagyont hagyott rá úgy, hogy negyvenöt éves koráig egyebet sem tett, mint utazgatott és tígrisekre, oroszánokra vadászott. Most pedig jöhet az a csekély husz milliárd lei.

Kinevezték a nemzetkisebbségi kormánybiztosság tisztviselőit. A miniszterelnökség a nemzetkisebbségi fő-kormánybiztosságra Enescu Virgil, Fodor Romulus és Smochina Nicolae tisztviselőket nevezte ki.

## A szép Victoria önként távozott hazulról, mert világhíré művésznő szeretett volna lenni

Dobrescu Victoria Antigona, Dobrescu Grigore fővárosi tábornok tizenhét éves leányának eltűnése és megkerülése valóságos regény. A leányt — mint megirtuk — négy napi eltűnés után Ploestiben, az utcán sétálva, két unokafivére találta meg.

Dobrescu Victoria Antigona a ploesti rendőrségen elmondta, hogy iskolába menet reggelente többször találkozott egy huszonhét év körüli fiatalemberrel. Az eltűnés napján a fiatalember, aki oroszos kifejtéssel beszélt, az utcasarkon megszólította, egy szürke autóra ültette és elvitte a pályaudvarra. Közben beszélt neki utazásról, kalándokról és művészi pályáról. Valósággal hipnotizálta és Rapidon vonaton elvitte Ploestibe. Ott azt mondta neki, hogy menjen be egyedül a városba autóbuzson és keresse fel a Zig-zag mulatót, ahol megtalálja Buino Misu táncosnőjét, aki majd kiképezi.

A rendőrség letartóztatta Buino táncosnőjét és több növendékét, akiket Dobrescu Victoria Antigonával együtt Bucarestbe vitt. A fővárosban visszaadták

a leányt szülőinek, akik nagy örömmel fogadták. A rendőrség a rejtélyes ügyben folytatta a nyomozást, amelynek most meglepő fordulata van. Kiderült, hogy a leányt senki sem rabolta el, hanem Dobrescu Victoria Antigona maga hagyta el az otthonát, Dobrescu tábornok és felesége ugyanis nem édes szülői Victoria Antigonának. Gyermekekoriában házukba fogadták és adoptálták. A leány azonban tudta, hogy az anyja nagy művésznő Párisban. Vágyott az anyja után és gondolta, hogy csak úgy találhatja meg, ha maga is művésznő lesz és mint ilyen, külföldre kerül. Olvasta az újságban Buino táncosnőjének hirdetését, hogy szép fiatal leányokat táncosnőknek kiképez. Titokban levelezett vele és megállapodott, hogy a táncosnő megbizottja érte jön Bucarestbe. Ez volt az a fiatalember, akiről először azt mesélte, hogy elrabolta. Dobrescu Victoria Antigona a nagy utra elvitte 7000 lei megtakarított pénzét is, melyet megtalált a nála. Buinóról különben a rendőrség megállapította, hogy leánykereskedéssel foglalkozik a hirdetések révén szedi áldozatait.



— GYÖRGY GÖRÖG KIRÁLY LONDONBA UTAZOTT. Athéni jelentés szerint György görög király kedden este rangrejtve Londonba utazott, ahol a hét végéig marad.

— RIBBENTROP RÓMABAN. Berliini jelentés szerint Ribbentrop német külügyminiszter ma este Rómába utazik.

— Összeült a fascista nagytanács. Rómából jelentik, hogy Mussolini tegnap délelőtt elnököt a fascista párt választmányi ülésén, tegnap délután pedig az önellátási bizottságban. Este tíz órakor összeült a fascista nagytanács, amely a hajnali órákig tartott. Starace, a fascista párt főtitkára feliratot intézett Mussolinéhoz, akinek köszönetet mond a párt nevében, hogy megmentette Középeurópa békéjét.

— ISMÉT ELTŰNT BUCURESTIBEN EGY FIATAL LEÁNY. Scholtz Iolanda bucarestii, feltűnően szép tizenhat éves leány, gazdag szülők gyermeke, néhány nappal ezelőtt eltűnt és azóta nem jelentkezett. A szülők fellejtést tettek a rendőrségen.

— Tehervonatok, ha találkozhatnak... Ungheni és Balti között vasúti szerencsétlenség történt. Téves jelzés következtében két tehervonat egymásba rohamt. Hat vasúti kocsis és a mozdonyok megrongálódtak, az egyik vonat vezetője meghalt.

— TESCHEN NÉGY KÉPVISELŐT KAP A DIETÁBAN. Varsói jelentés szerint a tescheni kerületnek Lengyelországhoz való csatolása után dekretum jelent meg, amelynek értelmében a lengyel diétában a tescheni kerületnek négy képviselője lesz.

— ÖNGYILKOSSÁGBA KERGETTE LELKIISMRETE. Budapesten tegnap Wenckheim Siegfried gróf, Wenckheim József gróf tizenkilenc éves fiát revolverrel mellbelőtte magát. A fiatal gróf a múlt héten elgázolta egy sofőrnek a feleségét. Az asszony sérülései nem voltak életveszélyesek, de az eset nagyon komor lett és tegnap öngyilkossági kísérletet követett el. Az orvosok biznak benne, hogy az életét megmentik.

— HAZATÉRI A BÜNTETÉSE ELŐL ELMENEKÜLT ÜGYVÉD A Capitala című fővárosi lap jelentése szerint Graur Nicifor ügyvéd, akit a brassói katonai törvényszék felforgató jellegű kiáltványok terjesztése miatt egy évi börtönrre ítélte és aki a büntetés elől Csehszlovákiába menekült, tegnap visszatért az országba és jelentkezett a máramarosszigeti rendőrségen. Graur teljesen elfogyott és azonosítást idegben kinezta. Az ügyvédek egyelőre az ottani kórházban ápolják.

Hildebrandt ismert lipcsei dermatológus írta: „Hirsan-Pasztá általában használatos és nagy gyógyítási erejéhez viszonyítva... Hirsan-Pasztá tehát minden bőrbetegségnél felülmulhafalán. Tubusok 44 és 50 arban gyógyszerárakban és drogériákban kaphatók. **Épvt.: Mr. G. HIETSCH, Sibiu**

— **ÓFELSÉGE KABINETIRODAJÁNAK KÖRÖNETE PRAPORGESCU EZREDES PREZIDENTUSHOZ, A MEGYE LAKOSSÁGA NEBEN KÜLDÖTT SZÜLETÉSNAPI ÜDVÖZLETET.** Praporgescu Gh. ezredes, a megye prefektusa tegnap a következő táviratot kapta Ófelsége kabinetirodájától: „Ófelsége felhatalmazott arra, hogy legkedvesebb köszönetét tolmácsolja az Ön születési napján a megye lakossága nevében születésnapjára küldött üdvözlőt. **Endor udvarnagyt.**

— **Ciupe Gheorghe dr. hivatalos körön.** Ciupe Gheorghe dr. királyi helyetteségi vezérbíró hivatalos körutrá Brassó megyébe utazott. A vezérbírók együttesen Resicát, Szászket és több más olyan helyet, ahol új iskolát és szkolplomat avatnak fel. Ciupe dr. Orsoán keresztül tér vissza Temesvárra.

## A legmagasabb bíróság két vezetője

Ófelsége Carol király a napokban alá írta a királyi dekretumot, mely két kiváló jogászt helyezett az igazságszolgáltatás élére. A királyi dekretum értelmében a legfelső semmitűzők főelnöke Radulescu Andrei, míg



**RADULESCU ANDREI,**  
a semmitűzők főelnöke

a legfelső semmitűzők főügyésze Viforeanu Al. lett. A két kitiűző jogász, aki eddig is a román igazságszolgáltatás oszlopai közé tartozik, már át is



**VIFOREANU AL.**

a legfelső semmitűzők főügyésze

vette hivatala vezetését. Ugy Radulescu Andrei főelnök, mint Viforeanu Al. az újabb nemzedéket képviselik a román igazságszolgáltatás történetében akik tudásuknak és képzettségüknek eddig annyi tanujelét adták, hogy megérdemelten kerültek a magas és felelősségteljes állásokba.

## Véres civilizáció

Doihara japán tábornok, akit a Távolkelet Lawrence ezredesének neveznek, egyik japán folyóiratban tanulmányt írt a Távolkeletet lángekba borító japán háborúról. A japán tábornok első sorban is magasztalja a japánok szent háborúját, amelyet Kína ellen vezetnek és amely szerinte a civilizáció megmentése érdekében folyik. Rámutat arra, hogy a múlt évszázadban csak Japán élte túl a nyugati benyomulását Keletre, a jelen korban pedig Japán a civilizáció bajnoka. A civilizáció érdekében folyó harcnak legnagyobb ellensége a demokrácia, amely vesztébe vezet az emberiségét. A tábornok szerint a civilizáció szülőanyja — a háború! A háború és a civilizáció mindig olyan viszonyban voltak egymással, amely csak gyümölcsöshöz vezetett — állapítja meg cikkében a Kelet Lawrence ezredese. Ha Japán nem kerül ki győztesen a most folyó szent háborúból, abban az esetben Kelet minden reményét elveszti, hogy a nyugati korrupció hullámvérsége elől elmenekülhessen. Japán új politikai rendszert kíván életbe léptetni a Távolkeleten, amely hozzájárul az emberiség békéjéhez és civilizációjához.

A japán tábornok okfejtése kétségkívül érdekes és ebből első sorban is azt lehet megállapítani, hogy Japán behódolt a totális állameszmének és a nyugati demokráciára kigyót-békát kiáltva Hitler és Mussolini nyomdokain haladva meg akarja változtatni Kelet arculatát. A szándék és főképpen annak nyílt és őszinte beismerése mindenesetre tiszteltetreméltó. Ha Japán szimpatikusnak és üdvözlőnek találja a totális államrendszert, ám rendezkedjék be ennek az utmutatásai szerint. Ezt a jogát senki sem vitathatja el tőle. Ami azonban a háború és a civilizáció egymás közötti viszonyáról állít a japán tábornok, az enyhén szólva különösen hangzik előtűnk. Ha már a civilizáció anyakönyvét bejegyzését vizsgáljuk, akkor a következőket olvashatjuk: A civilizáció az emberi társadalom azon állapota, amelyben a barbár állapotokon felülemelkedve rendezett polgári társaságban egyesül és ezáltal alkalmassá lesz a nagyobb műveltségre. A háború keresztelvélet teljesen felesleges felmutatunk, a mai társadalom tagjai ugyan csak tisztában lehetnek azzal, hogy honnan származott ez a szó és milyen véres fejezeteket mutathat fel történetében.

A civilizáció tehát a barbár állapotokon való felülemelkedést jelent. Nem tudjuk, hogy a japán szakértőnek mi-

lyen fogalmi lehetnek a barbár állapotokról, nem tudjuk, hogy mit ért barbarizmus alatt, de a hozzászó érkező jelentések prizmáján keresztül úgy látjuk, hogy az, ami jelenleg a Távolkeleten folyik, közel, mondhatnánk vérrokonságban van a barbarizmussal. Az egy éves kínai-japán háború folyamán nem egyszer olvastunk arról, hogy a japán bombáknak nincsen szemük, válogatás nélkül hullanak le iskolákra, kórházakra, asszonyokra és gyermekekre is. Hallottuk azt a nemes vitát is, amely Kína és Japán között a gázok használata körül zajlott le. Kína Japánt vádolta azzal, hogy gázt is használ a harcok folyamán, Japán viszont ugyanezt állította Kínáról és miután az igazság a középben szokott lenni, tehát nagyon valószínű, hogy mindketten éltek ezzel a borzalmas harc eszközzel. Olvastunk gátak átszakításáról, amikor a kínaiak az emberek ezreinek életével mílsem törődve a természetet hívták segítségül a japán haderő ellen. Azt is tudhatjuk, hogy a civilizáció megmentésére folytatott szent háborúban egy éve alatt több mint egy millió ember pusztult el a távolkeleti harcok mezején.

Mindebből azt olvashatjuk ki, hogy a távolkeleti ellentétek nem kímélik egymást, tüzzel, vassal, vízzel, gázzal támadnak egymásra és öldöklők ember társalkat. Tudjuk jól, hogy a háború nem ismer, sem kíméletet, sem különbséget. Az emberséges háború, amelynek jelszava már szintén felcsendült, ha jól emlékezünk a spanyol testvérháború idején, közönséges blöff, amely a valóságban nem létezik. Senki sem veszi rossz néven sem a japánoktól, sem pedig a kínaiaktól, amikor a modern öldöklési technika minden vívmányát felhasználják, hogy emberit testeken keresztül gázolja hamarabb jussanak el céljukhoz. Csak azt nem értjük, hogy miért hivatkozik a japán tábornok a civilizációra? Ha nyíltan és őszintén bevallotta, hogy a totális állameszme rajongója, akkor éppen ilyen nyíltsággal azt is bevallhatná, hogy mi a japán hadjárat igazi célja. Nagyon rosszul teszi, hogy olyan jelszavakat hangoztat, amelyeknek senki sem hisz. Hílet nem terjesztő és groteszk képet fest Doihara tábornok Japánról, amely ezek szerint emberi testek hullahagyán trónol és elszenderedve édesen álmodik a civilizációról. Saját távolkeleti testére szabott civilizációjáról, amely ágyudörgés, bombarobbanás, haláliskoly és vértólyam közepette hagyta el édesanyjának, a háborúnak méhét.

Halász István

# Válasz az Űzenet-re

— KINEVEZTEK AZ ÚJ POSTAI VEZÉRIGAZGATÓT. Őfelsége Carol király aláírta azt a királyi dekrétumot, amely a postai, távirtdai és távbeszélői szolgálat vezérigazgatójává a nyugalmába vonult Pitulescu mérnök helyébe Catoiu Stefan tábornokot nevezte ki.

— Elkészült a dragsinai katolikusok új temploma. Dragsinán a magyar katolikusok kis temploma, amelynek építését nagy áldozatkészséggel és még több lelkesedéssel a tavasszal kezdték, elkészült. Az új templomot november 6-án szentelt fel Pacha Agoston megyés püspök. A dragsinai katolikusok nagy örömmel készülnek a szép ünnepségre.

— MIHAI SABIN ÜGYE AZ ITELŐ-TÁBLA ELŐTT. Mihai Sabin, a mezőgazdasági kamara volt elnöke ellen — mint emlékeztetés — súlyos vádakát emeltek és különböző visszaélésekkel vádolták. Mihai Sabin a nyár folyamán letartóztatták, a törvényszék pedig négy évi börtönrre ítélte. Felelőszéki eljárás az ügy az itelőtábla elé került, amely tegnap tartotta meg a tárgyalást. A tábla az ítéletet november elsején hirdeti ki.

— A Prager Tagbiatti beállítás. A csehszlovák kormány betiltotta a Prager Tagbiatti megjelenését. A lap a leghangosabb szöcsöve volt az uszító emigráns újságíróknak.

— AZ EVANGÉLIKUS EGYHÁZ REFORMÁCIÓI ÜNNEPE. Az evangélikus egyház a reformáció ünnepét ebben az évben is kegyeletes és méltó módon fogja megünnepelni. Október 30-án, vasárnap este 6 órai kezdettel a magyar hívek részére reformációi tárgyú vallásos est lesz, melyen az ünnepi beszédet Kessler Ede nagyszentmiklósi lelkész tartja. Lányi Pál liceumi tanuló szaval, Tolnai Béla zeneiskolai tanár orgonálszól. A városunk több művésze értékes számmal szerepel. Október 31-én, hétfőn délelőtt 10 órakor német nyelvű ünnepi istentisztelet és uralosorostás lesz, melyen a szolgálatot Argay György esperes végzi. Az egyház ezen ünnepségekre híveit ezúton is szeretettel meghívja.

— HÓFUVAZ ELTÉMETETT EGY HATÁRŐRSAPATOT. Belgrádi jelentés szerint a jugoszláv-görög határon fekvő Kosuch-hegységben egy tizennyolc tagú határőrsapat nagy hófúvásba került. Hét katona meghalt, a többi tizenegy súlyos fagyási sebekkel még el tudott vándorozni a legközelebbi óráhzig.

— Eljegyzés. Drab Emy és Krizsánits Béla jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

WEIZMANN CHAIM CIONISTA VEZÉR. NAGYJELETTŐSÉGÜ FELFEDEZÉSE A KÉMIA TERÉN. Jeruzsálemből jelentik, hogy Weizmann Chaim, a cionista világszervezet elnöke, rendkívül nagyjelentőségű felfedezést tett a kémia terén. Ugyanis olyan eljárást dolgozott ki, melynek segítségével a narancshéjből negyven százalék oldható cukrot lehet kivonni. A felfedezés különösen nagyjelentőségű Palesztina szempontjából, melynek gazdasági élete jórészt a narancstermeslésen alapszik.

— KERÉLEM. Balázs Katalin egyedülálló szegény, beteg asszony, aki munkaképtelen, alázatos körélemmel fordul a Déli Hírlap olvasóihoz. Elérkezett a hideg, a nyirkos idő és Balázs Katalin ott fagyoskodik a Kunz-telepen levő rozszant, huzatos kalyibájában, melybe szabad bejárása van a dermosztó szélnek. Ninesen egy darabka fája, hogy melegítő tüzet csinálhasson. A beteg törődött Balázs Katalin arra kéri a jó embereket, juttassanak neki egy kis fát, vagy pénzt tüzelőre. Adományokat számára a Déli Hírlap kiadóhivatalában lehet leadni.

— SZÜNÖBEN A VALLÁSELLENES PROPAGANDA OROSZORSZÁGBAN. Leningrádjában Pravda jelentése szerint az orosz közvélemény úgy látja, hogy a vallásellenes propaganda az utóbbi időben alábbhagyott. Így például a klérusnak — a Pravda szerint — az Uruban már megint nagy befolyása van. A papok rávetették a hatóságokat, az istentelenségi mozgalom vezetőit arra, hogy egy templomot restauráltassanak. Volzkovoban is restauráltak egy templomot, még pedig olyan anyagból amelyet az istentelen mozgalom titkárnak vezetése alatt álló gyár szállított.

Kedves T. Horváth Ilona. Cikkének olvasása közben hirtelen vágy fogott el, hogy arra válaszoljak. Engedje meg, hogy ezt megtegyem, mert úgy találom, hogy az élet sokszor nem is olyan szép, mint azt Ön cikkében leírja.

Ön most az elhagyás, az elmúlás perspektíváján át úgy találja, hogy szép, nagyon szép az élet. Kétségtelen, hogy az ember szépnek és jónak látja azt, ami a múlté, amit már nem várhat vissza, mert menthetetlenül elmúlt. És kegyetlenül tud fájni érte a szíve. Ami szép, jó és kedves volt életünkben, az megno emlékeztünkben: még szebbnek, jobbnak és kedvesebbnek tűnik. A rosszat, kellemetlent pedig legtöbb esetben elfelejtjük. Sőt nagy számban azon vagyunk, hogy egyenesen igyekszünk kitorúlni a rosszat emlékeink közül. Ha eszünkbe jut, gyorsan elhessegetjük árnyékát, még röpké pillanatra sem vagyunk hajlandók reagondolni. Az idő távlatából nem is találjuk olyan rossznak a dolgot, mint amilyenek akkor tartottuk. És elfelejtjük, hogy mennyi bánat, keserűség volt bennünk ezért, vagy amazért és hogy milyen roskadozó vittük ezt, vagy amazt.

Azt üzeni, hogy szeressék egymást az emberek. Hogy ne okozzanak egymásnak bánatot. Hát ezt ne kérje tőlük. Mert az emberek nagy többsége ezt nem tudja megtenni. Az emberek nem bírják, hogy a másik örüljön, boldog legyen, mialatt ők talán nem azok.

Oh igen. Vannak percek mikor az ember úgy érzi, hogy szép az élet és hogy nagyon jó élni. Például érettségi után, tizennyolc évesen. Tell van ambícióval az ifju, vagy leány. Ugy érzi övé a világ. Dolgozni fog. Tudással és szorgalommal mindent, mindent el fog érni, amit kitűzött magának. És akkor jön az élet, mely például így is fess: egy-két évi álláskeresés után nagynehezen talál magának egyet. Kisvárosnak még kisebb bankjában. De azért örül. Ideáljai még nem hagyták el. Majd utazgatni fogok. Megnézem ezt is, azt is. Nem fogok ellaposodni.

A kolleganő, aki utasítást kapott, hogy vezesse be a dolgot mikéntjébe. elnéz a feje fölött, így adván tudára a semmibevesést és hogy mennyire feleslegesnek tartja a tiltást. Naphosszat lézeng dolog nélkül és jó szerencsének tarthatja, hogy még ki nem tettek. Végre a másik kollega megmutat egyet-mást. Kezdi az életet megint szépnak látni. A nyomasztó érzés, hogy naphosszat lopja a napot, eltűnt. Meg fogja

mutatni, hogy igenis tud dolgozni.

Hő végén letesznek elébe hatszáz lelt és mikor látják meglepetését, behívja az igazgató a szobájába. „Tudom, hogy maga többet érdemel, de elégedjék meg egyelőre az erkölcsi eredménnyel” — hangzanak bent a nagy szavak. És ő a nehezen talált állásra gondol és — megalégszik.

Öt évig ezer lei a fizetése. No meg az erkölcsi eredmények.

A kollegina pedig félt pozícióját, lépten-nyomon igyekszik kedvét venni a munkától. Minden napra van neki valami kedves kis mondanivalója. Általa ismeri meg a városka lakóit... S a kollegina nem klmél senkit... Így lassan célhoz ér. Megutáltat vele mindent, munkát, hivatalt, környezetet.

Az egykor kedves, mindenkéhez barátságos ifju, vagy leány maga is tüskés, szúrós és nem kis mértékben gúnyos emberré vált.

Ha szereti a sportot és örül a levegőnek, víznek és napfénynek, azt mondják azért megy uszni, evezni, mert szereti mutogatni magát. Színi természetesen azért megy, mert kalandra vágyik. Messzire kíséltálni annyit tesz, mint randevura járni.

Kérdézem Önt kedves T. Horváth Ilona, lehet-e ezek után a gyönyörű természetet maradéktalanul élvezni? Lehet-e örülni a kék égnek, a futó felhőknek?

Ha úgy látják, hogy ketten megértik egymást, vagy talán szeretik is egymást, valóságos hadjárat indul meg ellenük. Addig duruzsolnak, sziszegnek, ócsárolnak, míg megvan a kívánt eredmény. Az értelmi szerzők pedig örömmel tudomásul veszik a szakítást. Pedig milyen szépen indult és micsoda szürkeségbe fult ez a barátság avagy szerelem.

Még folytathatnám, de elég volt ennyit.

Bizonyára Önnek is voltak kellemetlenségei ebben az életben. Talán sötét, nehéz órái is voltak. Biztosan voltak percel, mikor szívesen gondolt a halálra.

De ezeket Ön most elfelejtette. Csak a szépet, kellemesét látja, amit nehéz lthagyni.

Pedig oly jó megbékélve arra gondolni, hogy talán eljut az ember egyszer oda, ahol nincs kenyérlíringség, pletyka, kétszínűség. Ahol minden ember csak sajátmagáról tartozik felelni és nem a szomszédról, vagy egy harmadikról...  
Zay Alice

— BERNÁDY GYÖRGY DR. TEMENTESE. Marosvásárhelyen hétfőn délután nagy részvétellel temették el Bernády György dr. volt polgármestert és főispánt, az erdélyi magyarság kimagasló egyéniségét. Holttestét a református kollegium disztermében ravatalozták fel és rengeteg ember gyűlt össze, hogy utolsó útjára elkísérje. Az egyházi szertartást Adorján Gábor református lelkész végezte. A gyászbeszédet az elhunyt utolsó kívánsága értelmében elmaradtak. Amerre a temetési mevet haladt, a házakon gyászlobogók lengtek és az üzletek redőnyei lehúzták.

— A BILLEDI ECETGYÁR TULAJDONOSAI ELLENI BÜNYÜG. A törvényszék tegnap folytatta a tárgyalást a billedi ecetgyár ügyében. Emlékeztetés, a billedi ecetgyárban egy nagy tartány tisztítása közben Hegyi Vilmos munkás szénigázmergés folytán halálát lelta, három munkás pedig súlyosan megbetegedett. Az ügyesség a gyár tulajdonosai, a Steiner-fivérek ellen gondalanságból okozott emberölés miatt emelt vádat. A tegnapi folytatólagos tárgyaláson a vádlottak azzal védekeztek, hogy a munkásokat figyelmeztették a tartányban összegyűlt gázokra és óvatosságra intették őket. Fenesan Eugen ügyész nemcsak a vádlottak megbüntetését, hanem a gyár bezárását is kérte. A törvényszék elhatározta több tanúnak a megidézését és a tárgyalást január 10-re halasztotta.

— NÖGYLETI KÖZGYÜLES. A Sfanta Maria görög katolikus nőegylet dr. Munteanu Flavia elnöknő vezetése alatt évi közgyűlést tartott. A lelkes megnyitó után Téglás Elvira tanítónő, az egyesület titkárja felolvasta az egyesület működéséről szóló titkári jelentést, majd Ignatiev Lucretia nyugalmazott tanítónő bemutatta a pénztári jelentést. A közgyűlés mindkét jelentést tudomásul vette és megadta a felmentvényt. Dr. Munteanu Flavia közölte a közgyűléssel, hogy Saft Anna elnöknő és Bojorinú elnöknő lemondtak állásukról. A közgyűlés azután egyhangulag megejtette a tisztújítást, amelynek eredménye a következő: elnöknő Ignatiev Lucretia nyugalmazott tanítónő, alelnöknő dr. Marior Julia, pénztárosnő Boeriu Mierva. A választmány új tagjai lettek: dr. Banfi Stefanné Danila mérnöknő, Andrea Virginia mérnöknő, Dolga Vilhelmina tanítónő és Sasu Valeria iskolaigazgatónő. A közgyűlés ezzel véget ért.

— HÁZASSÁGKÖTÉSEK. Balasa Dionis mérnök és Oascha Petruia, Catana Tiberiu tisztviselő és Pauliuk Amália, Kovács Lőrincz dr. fogorvos és Sallai Zsuzsanna, Ily Miklós főpincér és Szekula Julianna, Rácsa István villanyserelő és Petro Jolán, Weber Mihály kereskedő és Schönrig Franciska, Ambrus Zoltán magántisztviselő és Feinsilber Anna, Schreier Gyula soffőr és Wallner Karolin Tompa György kereskedő és Majsa Zsuzsanna.

— IDÓJÁRAS. A borús és esős i tegnap tovább tartott. A hőmérséklet délután négy órakor négy fok meleg volt. Várható időjárás mára: borús, sok h llyen még eső, gyengülő északkeleti sz a nappali hőmérséklet emelkedik.

— BUCSU ZSOMBOLYÁN. Zsombolya római katolikus hívei nagy lelkesedéssel ülték meg a templomi bucsu ünnepét, templomban Engelhardt József főesper nagymisét mondott és prédikációjában bucsunap jelentőségéről szölet. Azután megkezdődtek a bucsunapi ünnepek, felvonulás és a bucsunapi esokor elárv rezése. Este két helyen táncmulats volt.

— A ZSOMBOLYAI KERESKEDŐ NESZTORA MEGHALT. Zsombolya meghalt nyolcvannégy éves korában P ledna Rudolf, az ottani kereskedői társ dalom nesztora. 1873-ben nyitotta meg Zsombolyán nagykereskedését és negy venkét éven át a nagytőzsde is az ő tá lajdona volt. Közgazdasági és kulturál térien szintén élénk működést fejtett ki. 1936-ban nyugalmába vonult. Temetés nagy részvét mellett ment végbe.

## SPORT

Marinescu Gabriel tábornok a Rapid FC élén.

A bucarestii Rapid FC vezetőség felkérte Marinescu Gabriel tábornokot, belügyi alminisztert, hogy fogadjon el az egyesület elnökségét. Marinescu Gabriel tábornok az elnökséget elfogadta. Mint ismeretes, Marinescu Gabriel tábornok immár két éve a fő városi Venusnak is elnöke. Bucarestii jelentések arról tudnak, hogy az Unirea Tricolor szintén azzal a gondolattal foglalkozik, hogy elnöki székébe ugyancsak Marinescu Gabriel tábornok, belügyi alminisztert hívja meg.

ELHALASZTOTTÁK A TIZTUSA BAJNOKSÁGÁT

Bucarestiben szombatn és vasárnap kellett volna a tiztusa bajnoki küzdelmeit lebonyolítani. Tekintettel a kedvezőtlen időjárásra, amely a vasárnapi verseny nap megtartását lehetetlenné tette a szövetség úgy döntött, hogy a szombati eredményeket is megsemmisíti és a versenyt ma bonyolítja le.

BOTRÁNY BRASSÓBAN

Brassóban vasárnap a bucarestii Macabii csapata 5:3 arányban győzött az ACFR csapata ellen a Baliga küzdelme során. A második félidőben botrány történt a mérkőzés, mert egy brassói játékos kiállítása után az ACFR hívei bántalmazták Mircea Ion szövetségi kiküldöttet.

KIABRÁNDULAST KELTETT A KONTINENS VÁLOGATOTT CSAPATA

Beszámoltunk arról, hogy a kontinens válogatott csapata vasárnap Amszterdamban csak 2:1 arányban tudta megszerezni a győzelmet a hollandusok tartalék válogatott csapata ellen. A mérkőzést számos angol újságíró is végignézte, akik a mérkőzés után kijelentették, hogy a kontinens válogatottainak játéka csatlódást keltett számukra és aligha hiszik, hogy a ma eldöntött mérkőzésen megnehezítsék az angol csapat győzelmét.

## Mozsi

MŰSOR:  
Szerda, október 26.  
APOLLO: Bulu, a fehér tigris (angol film).  
CAPITOL: Tamera (francia film).  
RIVOLI: A megbélyegzett (francia film).  
SCALA: A szeremese utcája (angol film).



# APRÓHIRDETÉSEK

**Az este hat óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek**

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület Déli Hirlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Brațianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piaja Badea Cârjan 8 — Kardos-trafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobăiilor 2. — Harmadik kerület Helfenbein-trafik, Piaja Lahovari

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094 sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési áraknak a következők: állaskeresés, elveszett tárgyak, címűt személyek, tüdő-s gyógyhely hirdetések **szavankint egy lei.** Házasság és Levelezés rovatban **szavankint öt lei**, minden más rovatban **szavankint kettő lei.** Legkisebb apróhirdetés fiz. szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő.

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület March-trafik, Piaja Küttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piaja Dragalina 6. Telefon 45-06 — Vittek-trafik, Bulev. Carol 54. — Galgóczy-trafik, Strada Brațianu 15 a. Telefon 45-13

## Allást keres

KOMOLY

iskolázott leány, perfekt román, német, magyar, továbbá zongorázik, november 1-re éves bizonyítványát gyermekmelé állást keres. Megkeresések „Türelem” jelige alatt. (2658)

OKLEVELES ÓVÓNÓ

perfekt román, magyar és hegedül is, gyermek mellé állást keres november 1-re. Cimeket „Gyermekszerető” jeligére a kiadóba kérem. (2657)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-léle liliom-tejkrém, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszertárban**  
a „Fekete Sasoz” I., Piaja I. C. Brațianu

## Alkalmazás

MINDENES SZAKÁCSNÓ

fiatalabb nő, szobaleány mellé, jó bizonyítványokkal felvétetik. Cim a kiadóban. (2900)

## Rádió

Philips, Körting, Hornyon stb. telepes, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részletfizetésre

# J. BARBIER

Jimbolia-Zsombolya



HITELES FORDÍTÁSOKAT

román magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven. továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések, bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsón, gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkaerőktől rámogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucu resti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I., Piaja Brațianu 2. szám (Krayzerrel szemben).

## Téli menetrend

Érvényes 1938 október 2-től

Indulás Temesvárról D. Elena állomásra	Erkezős Temesvárra D. Elena állomásra
Aradra motorvonat	Aradról motorvonat
Aradra személyv. Nagyvárad Kolozsvár, Budapest ekszpressz	Aradról személyvonat Nagyváradtól
Aradra motorvonat	Aradról személyvonat
Aradra gyorsv. Nagyvárad, Budapestig gyors	Aradról személyvonat Nagyváradtól
Aradra motorvonat	Aradról motorvonat
Aradra szemv. Nagyváradig, Budapestig gyors	Aradról személyvonat Nagyváradtól
Aradra motorvonat	Aradról motorvonat
Aradra szemv. Budapestig szemv.	Aradról gyorsv. Nagyváradtól
Aradra szemv. Nagyváradig	Aradról motorvonat Budapestről
Aradra motorvonat	Bucurestiről gyorsvonat
Bucurestire rapidvonat	Bucurestiről személyvonat
Bucurestire szimplonvonat	Bucurestiről szimplonvonat
Bucurestire személyvonat	Bucurestiről rapidvonat
Bucurestire gyorsvonat	Karánsebesről személyvonat
Karánsebesre motorvonat	Karánsebesről motorvonat
Karánsebesre motorvonat	Karánsebesről motorvonat
Karánsebesre személyvonat	Luruseverinről személyvonat
Luruseverinre személyvonat	Lugosról motorvonat
Lugosra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Buziásról motorvonat
Buziásra motorvonat	Buziásra motorvonat
Buziásra motorvonat	Csanádról motorvonat
Csanádra motorvonat	Lovrinról motorvonat Zsombolyáról
Csanádra motorvonat	Csanádról motorvonat
Csanádra személyvonat	Csanádról motorvonat
Lovrinra motorvonat Zsombolyáig	Lovrinról Zsombolyától motorvonat
Keresztesre motorvonat	Keresztesről személyvonat
Keresztesre motorvonat	Keresztesről motorvonat
Keresztesre személyvonat	Keresztesről motorvonat
Zsombolyára személyvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára motorvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára személyvonat	Zsombolyáról szimplonvonat
Zsombolyára személyvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára személyvonat	Zsombolyáról személyvonat
Zsombolyára szimplonvonat	Liebling és Gyérről motorvonat
Lieblingre motorvonat Zsebelyen át	Jánosföldről motorvonat
Jánosföld motorvonat	Jánosföldről motorvonat
Jánosföld motorvonat	Jánosföldről motorvonat
Jánosföldre motorvonat	Jánosföldről motorvonat
Jánosföldre motorvonat	Jánosföldről motorvonat
Resicára személyvonat és Oravicára, Versec, Belgrád	Resicáról személyvonat Bázias, Versec és Oravicától
Resicára motorvonat és Oravicára	Resicáról motorvonat és Oravicától
Zsámra motorvonat (Oravicán át)	Zsámról motorvonat Oravicán át
Resicára személyvonat és Versec és Báziasra	Resicáról személyvonat Versec és Belgrádról
Resicára motorvonat és Oravicára	Resicáról motorvonat
Radnára motorvonat	Radnáról motorvonat
Radnára motorvonat	Radnáról motorvonat
Radnára motorvonat	Radnáról motorvonat
Radnára motorvonat	Radnáról motorvonat
Gyarmatára motorvonat	Gyarmatáról motorvonat
Gyarmatára motorvonat	Gyarmatáról motorvonat
Sztamorára motorvonat	Sztamoráról motorvonat
Sztamorára motorvonat	Sztamoráról személyvonat Versec, Belgrádról
Sztamorára motorvonat	Sztamoráról motorvonat
Sztamorára motorvonat Versecig	Sztamoráról motorvonat Versec, Belgrádról
Sztamorára szemv. Versec, Belgrád	Sztamoráról motorvonat Versec, Belgrádról
Valkányra motorvonat	Valkányról személyvonat
Valkányra motorvonat	Valkányról motorvonat
Valkányra személyvonat	Valkányról motorvonat

## Gazeta

**Restaurantilor si Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások Lapja**

TIMISOARA 1., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombat. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

## Adás-vétel

VENNÉK

szép széles, tiszta, jókarban levő ott ma. Cimeket „Jó vétel” jeligére a kiadóba kérem. (268)

AKAR ÖN IS

6 milliót nyerni? Vegyen sorsjegyet March-trafikban, Timisoara, IV. kerület Piaja Küttl 1. szám alatt. (263)

Uj modern ház

a tanítóképző mellett három parkett szobával, előszobával, folyosóval, fürdőszobával, konyhával, élelmiszerkamrával és pincével, vízvezetékkel, villanyal, telefonnal, rádiófelszereléssel és a kapu automatikus felnyitására szolgáló berendezéssel, olcsón eladó. Információt: Konmanyszki épület, III. em. ajtó 1. (242)

ALKALMI VÉTELEK!

Különböző szalon, u. m. francia, Bieder meyer stb. Egészen modern ebédő, nappali szoba, egy személyes garzon szoba, széles recamier, velencei esillártükör, perzsák és bármi amit keres. E. Fischhoff, Bulev. I. G. Duca 6. I. em. Telefon 18-09. (2654)

PERZSASZÖNYEG

kézzel csomózott, 3x4 méter, olcsón eladó. Bővebbet szíveségből a Fortuna divattáruházban, II. kerület. (2659)

1300 KGR. VIRAGMEZ

35 leies árban eladó. Özvegy Suba Benőné, Vinga. (2656)



**Ada-Kalehrói R a h á t**  
**(szuliankenyér)**

Legfinomabb rozsa, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimerve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva.

Rendelésre minőség szerint: Finom Lei 44—, Különlegesen Lei 60—, Lukum Lei 86— arban, postán vagy vasúton prompt szállít

**Maiacs Mihály**  
**Orșova**

Depozit de Rachat de la Ada-Kaleh

## Dr. Wernerné

francia nyelviskolája megnyit!

Különleges francia és német játékkurzus, délutáni tanfolyam és különórák tük és leányok részére. Naponta délután 3 órától 7-ig román-német ovoda.

**Beiratkozások naponta d. e. 10-12-ig és d. u. 4-7-ig.**

**Timisoara III., Str. Treboniu Laureanu 3**